

ÉQUIPÉ.E.S POUR LA RANDONNÉE !

TTIPI TTAPA

PICHO PACHO



PETIT LEXIQUE
HIZTEGI TTIPIA
PETIT LEXIC

RANDONNÉE/IBILALDIK/RONDALEI

FR Randonnée en VTT
 EUS Mendiko bizikleta-ibilaldiak
 OC Rondalei en BTT

FR Randonnée équestre
 EUS Zaldizko ibilaldiak
 OC Rondalei equèstre

FR Randonnée pédestre
 EUS Oinezko ibilaldiak
 OC Rondalei pedèstre

FR Traileur-euse / Coureur-euse
 EUS Lasterkaria
 OC Trailaire-a / Corredor-a

PÀRCOURS IBILBIDEAK CÀMINÀMENT

FR Chemin de halage
 EUS Zirga-bidea
 OC Camin de halatge
 Chemins de Compostelle
 Jondoni Jakue bideak
 Camins jaqués

FR Itinéraires labellisés PR
 EUS PR labeldun ibilbideak
 OC Itineraris labellizats PR
 Plan local de randonnée (PLR)
 Tokiko Ibilbide-Plana
 Plan locau de rondalei

FR Sentier de grande randonnée (GR)
 EUS Ibilbide luzea (GR)
 OC Sendèr de gran rondalei (GR)
 Sentier de randonnée
 Ibilaldi bidexka
 Sendèr de rondalei

FR Sentier d'interprétation
 EUS Interpretazio bidexka
 OC Sendèr d'interpretacion
 Sentier du littoral
 Itsasbazerreko bidexka
 Sendèr deu litorau

FR Chemin des Contrebandiers (Equestre)
 EUS Kontrabandisten bidea (zaldunentzat)
 OC Camin deus Contrabandèrs (Equèstre)

FR Sentier de grande randonnée de pays (GRP)
 EUS Tokiko ibilbide luzea (GRP)
 OC Sendèr de gran rondalei de pais (GRP)

FR Traversée des Pyrénées (VTT)
 EUS Pirinioen zeharkatzea (mendi-bizikletaz)
 OC Traucada deus Pirenèus

GÉOGRAPHIE GEOGRÀFIA GEOGRÀFIA

FR Barthe
 EUS Inta/Barta
 OC Barta
 Berge
 Erreka-bazterra
 Arriba
 Plaine
 Ordokia/*Ürrüpera
 Plana/Arribèra

FR Bordure
 EUS Hegia/*Bazterra
 OC Bòrd
 Bosquet
 Oihanttoa
 Bosquet
 Ravin
 Arroila
 Galihòrça

FR Carrière
 EUS Harrobia
 OC Peirèra
 Cirque
 Zirkua
 Ola
 Rivière
 Ibaia/*Ùhaitza
 Arriu

FR Col
 EUS Lepoa
 OC Pòrt
 Colline
 Muinoa/*Bixkarrünea
 Tuc
 Ruisseau
 Erreka
 Arrèc/Arrivet

FR Corniche
 EUS Erlaitza
 OC Cingle
 Crête
 Gailurra/*Hegia
 Cresta
 Sommet
 Kaskoa
 Som

* XIB

FR Falaise
 EUS (Itsas)ezponda
 OC Pena

FR Forêt
 EUS Oihana
 OC Bòsc

FR Montagne
 EUS Mendia/*Bortüa
 OC Montanha

Fleuve
 Ibaia
 Fluvi

Vallée
 Ibarra
 Vath

Lande
 Larrea
 Lana

Versant
 Mazela
 Candau / Penent

Piste cyclable
 Bizikleta-bidea
 Pista ciclable

Voie verte
 Bide berdea
 Camin verdejant

* XIB

LOCALISATION / KOKAPENA / LOCALIZACION

FR Balisage
 EUS Zedarritzea
 OC Marcatge
 Bergerie
 Artegia
 Cortalh
 Borde
 Borda
 Bòrda

FR Borne
 EUS Zedarria
 OC Bòrna / Hita
 Borne frontalière
 Mugarria
 Bòrna/Hita frontalèra
 Cayolar
 Etxola /*Olha
 Cujalar

FR Source
 EUS Iturburu
 OC Sorsa
 Point de vue
 Bistalekua
 Bèthvédèr
 Cromlech
 Harrespila
 Pèira lhevada

FR Fontaine
 EUS Iturria
 OC Hont
 Frontière
 Muga
 Termièra
 Parking
 Aparkalekua
 Parcatge

FR Chapelle
 EUS Kapera/*txapela
 OC Capèra
 FR Croix
 EUS Gurutzea /*Kürütxea
 OC Crotz

FR Signalétique routière
 EUS Bide seinaleak
 OC Senhaletica rotèra
 Tour
 Dorrea
 Tor

FR Table d'orientation
 EUS Orientazio mahaia
 OC Taula d'orientacion
 Village
 Herria
 Vilatge

* XIB

DIRECTIONS NORABIDEAK DIRECCIONS

FR Aller-retour
 EUS Joan-etorria/*joan-jina
 OC Anar e tornar
 Droit
 Zuzen
 Dret
 Monter
 Igo/*goiti joan
 Pujar

FR Gauche
 EUS Ezker
 OC Esquèrra / Gaucha
 Droite
 Eskuin
 Dreta
 Point d'arrivée
 Helmuga/*helgia
 Punt d'arribada

FR Boucle
 EUS Itzulia
 OC Bocla
 En bas
 Beherean/*pean
 Au hons
 Point de départ
 Abiapuntu
 Punt de partença

FR Descendre
 EUS Jautsi/*eraitsi
 OC Devarar
 En haut
 Goian/*gainean
 Au bèc
 Virage
 Bihurgune
 Virolet

FR Bonne / Mauvaise direction
 EUS Norabide zuzena / okerra
 OC Bona / Maishanta direccion
 FR Bifurquer
 EUS Bidez aldatu
 OC Horquejar

FR Tourner à gauche / à droite
 EUS Ezkerrera / Eskuinera har
 OC Virar a(d) esquèrra / a dreta

* XIB



MATÉRIEL DE MONTAGNE MENDIKO MATERIĀLĀ EQUIPAMENT DE MONTANHA

FR Bâton	Boussole	Crème solaire
EUS Makila	Iparrorratza	Eguzki krema
OC Barròt	Bossòla	Crèma solara

FR Carte IGN	Lunettes	Sac à dos
EUS IGN mapa	Begi-lagunak	Bizkar-zakua
OC Mapa IGN	Lunetas	Sarpa

Lampe frontale	Gourde
Kopeta-argia/*boronte argia	Esku botila/*Xahakoa
Lampa frontau	Bota

FR Gants
EUS Eskularruak/*eskumantxoak
OC Guants

FR Chapeau	Trousse de secours
EUS Txapela	Sokorri zorroa
OC Capèth	Troça de secors

FR Vêtements chauds	Fiche de randonnée
EUS Jantzi beroak	Ibilaldi fitxa
OC Pelhas caudas	Ficha de rondalei

* XIB

FR Chaussures de montagne (hautes / basses)
EUS Mendiko zapatak (gorak/apalak)/*Hoinetakoak
OC Cauçaduras de montanha (hautas / baixhas)

FR Coordonnées GPS des itinéraires
EUS Ibilbideen GPS datuak
OC Coordenadas GPS deus itineraris

FR Coupe-vent
EUS Haize kontrako jaka/*jauntsia
OC Viravent

FR Couteau suisse
EUS Erabilera ainitzeko labana/*Nabela
OC Cotèth soïsse

* XIB

FR Catégorie
EUS Maila
OC Categoria

COURSE LASTERKETA CORRUDA

FR Certificat médical	FR Disqualifié-e
EUS mediku / Bedezi agiria	EUS Kanpo ezarri
OC Certificat medicau	OC Desqualificat-ada

FR Equipe	FR Inscription à la course
EUS Taldea	EUS Lasterketan izen ematea
OC Equipa	OC Inscripcion a la corruda

FR Podium	FR Ravitaillement
EUS Ohore taulada	EUS Janari hornigunea/*Anostatzegunea
OC Podium	OC Avitalhament

FR Refuge	FR Retrait des dossards
EUS Gerizalekua/*aterbea	EUS Bizkarrekoak hartzea
OC Refugi	OC Tirada deus dorsaus

* XIB

INFORMATIONS RANDONNÉE IBILĀLDI-ĀRGIBIDEĀK INFORMĀCIIONS RONDĀLEI

FR Altitude	Dénivelé négatif
EUS Goratasuna	Jaitsierako desnibela
OC Altitud	Desnivèu negatiu

FR Dénivelé	Distance
EUS Desnibela	Distantzia/*Artea
OC Desnivèu	Distància

FR Dénivelé positif	Durée
EUS Igoerako desnibela/*goitiko desnibela	Iraupena
OC Desnivèu positiu	Durada

FR Niveau de difficulté (très facile / facile / moyen / difficile)
EUS Zailtasun maila (biziki aise / aise / ertaina / zaila)

OC Nivèu de dificultat (hòrt aisit / aisit / pro aisit / malaisit)
--

* XIB